

DIRECTEUR  
M. Paillares

# LE BOSPHORE

Numéro 287

JEUDI

7 Octobre 1920

LE N° 100 PARAS

ABONNEMENTS  
Constantinople Ltq. 7 Ltq. 4  
Province..... 8 4.50  
Etranger..... Frs. 80 Frs. 45

## Journal Politique, Littéraire et Financier

ORGANE FRANÇAIS INDEPENDANT

### LA GRÈCE ET LA PAIX ORIENTALE

Les explications les plus simples et les plus naturelles ne sont pas toujours celles qui trouvent le plus facilement créance. On prête volontiers aux hommes d'Etat des intentions machiavéliques qui ne sont pas les leurs et des arrières-pensées qu'ils n'ont jamais eues. Particulièrement en ce qui touche les choses d'Orient—où souvent, il faut le reconnaître, la rouerie tint lieu de politique, l'intrigue de diplomatie et la finasserie d'habileté—en ce domaine, donc, il est très rare qu'une politique de franchise et de clarté soit acceptée comme telle, et qu'on ne cherche pas à apercevoir, par delà les déclarations officielles, de ténuieux dessins.

Nous croyons pourtant qu'aujourd'hui, devant la situation de fait créée par la signature du traité de Sèvres, les puissances intéressées à son application peuvent et doivent adopter une attitude sans ambiguïtés, déclarer nettement ce qu'elles veulent, et faire de la diplomatie au grand jour. C'est, fort heureusement, la méthode qui tend à prévaloir de plus en plus dans le monde et, à ce point de vue, un progrès très net a été réalisé sur les pratiques d'avant-guerre. Cela ne signifie pas, sans doute, que toutes les tractations peuvent se faire sur la place publique, mais il est indéniable que l'on n'a plus, comme on l'avait dans un passé peu lointain, le scrupule excessif du secret en matière internationale. De l'un à l'autre les gouvernements s'expliquent avec plus de franchise, et vis-à-vis des peuples, les dirigeants ont renoncé à leur attitude hérétique.

M. Venizelos fut un des premiers à pratiquer cette politique de grand jour. Il a toujours dit clairement quels étaient ses buts et par quels moyens il pensait les atteindre. Une partie de sa force est venue de là. La loyauté et la franchise ont une puissance que, malheureusement, les hommes d'Etat ne soupçonnent pas toujours. La tactique la plus habile est souvent celle qui, faisant fi des faux-jurys et des sophismes, va droit devant elle, et arbore franchement son drapeau.

Aujourd'hui plus que jamais la Grèce doit avoir une politique de clarté. Si le cliché n'était si usé, nous répéterions qu'elle est à un des grands tournants de son histoire. De la conception qu'elle se fera du rôle qui lui est désormais dévolu en Orient, de la notion qu'elle aura de ses capacités et de ses devoirs dépendra pour beaucoup le succès de son œuvre de demain. C'est ce que comprend la grande majorité du peuple hellène, c'est ce que sait, mieux que tous, le grand ministre qui, après avoir contribué la Grèce à la victoire, va la

E. Thomas

### La commerce français en Orient

M. Serruy, directeur au ministère du commerce de France, en tournée d'étude en Orient, a fait un court séjour à Saloumique.

M. Serruy dont le voyage en Orient servira à resserrer les relations commerciales et économiques entre la France et les principaux marchés du Levant a examiné la situation du commerce français en Macédoine pour donner un plus grand essor.

### Journal Politique, Littéraire et Financier

### L'amnistie est à l'ordre du jour

Loutfi Fikri bey doit avoir l'âme d'un apôtre. Il prêche l'oubli des injures, et il veut réconcilier les frères ennemis. On lira plus loin les déclarations qu'il a faites à un de nos rédacteurs. Si nous avons bien compris sa pensée, il ne voit pas d'autre remède à la situation que dans une amnistie générale qui efface entièrement les horreurs commises par les bandes dites « forces nationales » au cours de ces dix derniers mois. Et il est prêt à pénétrer dans la fosse aux lions pour conseiller la douceur à ces bêtes fauves. D'un côté l'on pardonnerait, et de l'autre on se repenterait. Tout finirait par une embrassade. Le drame le plus sombre se changerait tout à coup en une comédie des plus légères. Ce dénouement n'aurait que des avantages pour les meneurs qui ont plongé la nation dans le deuil et noyé le pays dans le sang. Gorgés d'or, de cet or qui vient souvent de Berlin, ils rentrent à Constantinople sans qu'on leur demandât compte de leurs crimes? Ils pourraient reprendre le pouvoir et recommencer leurs exploits? mais ce serait pour eux une excellente affaire! Et vous ne croyez pas une minute qu'ils refusent les présents qu'on leur offre. Pourtant, bien que cela paraîsse invraisemblable, les chefs du kمالisme font les difficiles. Voyant qu'ils sont une force que l'on craint, ils prennent un ton cassant; le pouvoir central doit se mettre à leurs genoux dans la posture humiliante d'un vaincu et d'un suppliant. Ils rentreront ici en triomphateurs, traînant à leur char les enténébistes. Peut-on traiter avec eux dans ces conditions? Mais à supposer qu'ils s'inclinent, s'est-on demandé si les bandits qui ne les ont suivis que pour voler et piller tout à leur aise se résoudront facilement à quitter leurs repaires?

Nous pensons, nous, qu'une amnistie doit être accordée aux nationalistes de bonne foi qui n'ont pas trempé dans les massacres — il y en a beaucoup — mais qu'en même temps le gouvernement doit organiser, seul ou avec certains concours, une force armée capable de châtier les assassins et aussi de faire respecter l'autorité du Sultan et celle de la Porte. Il importe au plus haut point que le pouvoir central ait le dernier mot dans cette lamentable affaire d'Anatolie. Et en exprimant cette opinion nous avons le sentiment très net que nous défendons les véritables intérêts de la Turquie. Si l'on ne veut pas nous comprendre nous tâcherons de nous exprimer encore plus clairement.

Michel PAILLARES

### La ligne aérienne

#### Paris-Prague

Paris, 5. T.H.R. — L'administration des postes fait connaître que le service des transports aériens de Paris à Strasbourg sera prolongé jusqu'à Prague, à partir du 4 octobre courant, les lundi, mercredi, vendredi de chaque semaine.

### NOS DÉPÉCHES

#### Les relations commerciales anglo-russes

Londres, 5 oct. Le gouvernement britannique a pour le moment, suivant l'*"Evening Standard"*, abandonné le projet de reprise des relations commerciales avec la Russie. (Bosphore)

#### Les Etats-Unis et la Ligue des Nations

New-York, 5 oct. Le gouverneur Cox a déclaré au cours d'un meeting que, personnellement, il était partisan de la Ligue des Nations et qu'il souhaitait vivement que les Etats-Unis en fissent partie, à la condition qu'une entière liberté d'action leur soit assurée. (Bosphore)

#### En Irlande

Londres, 5 oct. La situation en Irlande s'est grandement améliorée. Les mesures d'ordre prises ont eu le meilleur résultat. On ne signale aucun incident. (Bosphore)

#### La récolte américaine

New-York, 5 Oct. La récolte américaine pour l'année courante est évaluée à environ 500 millions de boisseaux. (Bosphore)

#### La vie chère à Rome

Rome, 5 Oct. La section de Rome du parti populaire italien est convoquée pour le 7 courant, afin de discuter le problème des logements et de la vie chère. (Bosphore)

#### En Grèce

Athènes, 5 Oct. La campagne électorale s'annonce comme devant être très orageuse. Le gouvernement Venizelos se montre décidé à empêcher tous excès. Des mesures d'ordre sévères ont été prises par le gouvernement.

### LES MATINALES

Tout chroniqueur qui se respecte croit tenu de troubler, quand vient le printemps, un couplet en l'honneur du soleil, des fleurs et de l'amour. Il me paraît qu'il se doit également de saluer, au départ de la belle saison, les premiers frissons de l'hiver, de ce temps de chien, comme disent les prosateurs, où, sauf l'amour, toutes les joies de la nature en fête rentrent dans l'ombre.

Nous les avons eus, hier et aujourd'hui, ces tristes frissons, Saluons-les, non plus de notre sourire, mais d'une grimace comme il sied à tant de choses laides et sales que ces premières froidures nous annoncent. L'été de la St. Martin aura beau nous gratifier, peut-être, de quelques délicieuses journées encore de soleil et de bien-être, c'est bien l'hiver qui commence, l'hiver tueur de pauvres gens.

Car il y a des milliers et des milliers de malheureux qui voyaient avec angoisse venir ces mois de froid, de douleur et de mort. Les voilà brusquement plongés dans la tourmente, dont ils étaient seuls à se préoccuper, avant qu'on n'ait encore rien fait pour régler les questions des logements, du combustible, du ravitaillement. On dit bien

qu'il y a des commissions où ces problèmes sont à l'étude. Mais on ne nous a pas encore dit quelle est celle qui a abouti à une solution.

Or il ne suffit pas à la misère de savoir que des fonctionnaires sont chargés de prendre telles mesures qui s'imposent. Il faut que celles-ci soient prises avant que les miséreux qu'elles concernent soient partis sans esprit de retour vers un monde meilleur.

Et c'est bien ce qui menace la multitude des familles sans abri, de tous les infortunés sur qui s'est appesantie la poigne inélégante du destin et que guettent la faim et la maladie.

C'est à ceux-là qu'il faut penser en ces premiers mauvais jours. Car nul ne pensera plus à eux, plus tard, dans le monde spécial des gens heureux pour qui l'hiver représente des dancing, des fêtes, des dîners, des concerts, une série de divertissements élégants et d'exercices coûteux dans des salons confortables.

J'entends d'ici une dame charitable qui m'objecte :

— Quelle erreur, monsieur! Nous ne pensons jamais à eux, peut-être, mais nous en parlons tous les jours...

Il s'agit seulement de savoir si cela nourrit ceux qui ont faim et si cela réchauffe ceux qui ont froid...

VIDI

**M. Barreto Lord Curzon a dit:**  
« Les relations futures de l'Angleterre et du Portugal seront encore plus resserrées que la coopération militaire de ces deux pays dans le passé. » (T.S.F.)

#### Livraison de navires

##### allemands

**Une centaine de navires de commerce allemands ont encore été conduits à Firth of Forth pour être livrés à l'Angleterre. Depuis l'armistice, 300 navires allemands ont été amenés à Leith.** (T.S.F.)

**L'Angleterre et le gouvernement soviétique**

**Le gouvernement britannique a demandé à avoir dans un délai limité des garanties formelles du gouvernement soviétique relativement aux prisonniers britanniques, à la propagande bolchevique et à d'autres questions en suspens.** (T.S.F.)

#### France

**Le retour de M. Charles Laurent**

Paris, 5. T.H.R.—M. Charles Laurent, ambassadeur de France à Berlin, est arrivé lundi matin à Paris.

#### La conférence financière de Bruxelles

Paris, 5. T.H.R.—La conférence financière n'a pas tenu lundi de séance publique. Les commissions ont continué leurs travaux. La commission des finances internationale vient de déposer ses conclusions, aux termes desquelles elle préconise les mesures d'économie.

#### Le meeting d'aviation de Buc

Paris, 5. T.H.R.—Les 9 et 10 octobre aura lieu sur l'aérodrome de Buc un grand meeting aéronautique et, en vue de développer en France la navigation aérienne, tous les as de l'aviation ont promis leur concours entre autres Sadi Leconte, Kirch, Casale, De Romanet, Bosoutrot, Fronval, le capitaine Fonck, Nugesser. Un petit dirigeable de 6000 mètres cubes, le plus petit de France, sera présenté au public.

#### Les procédés pangermanistes

Paris, 5. T. H. R.—Une serviette qui aurait été égarée par le chef de l'organisation Escherich dans les provinces de Saxe et d'Anhalt, est tombée entre les mains des autorités. On y a découvert un plan de campagne organisant l'activation d'une prétendue armée rouge et annonçant le mois de décembre le grand soir en Allemagne.

Ce document, fabriqué de toutes pièces selon les procédés habituels aux militaires d'autre. Rhin, était destiné à être publié par la presse de droite pour effrayer l'opinion publique et démontrer au gouvernement l'imminence du péril rouge.

#### L'ambassadeur du Japon à l'Elysée

Paris, 5. T.H.R.—Le président de la République a reçu à l'Elysée mardi après-midi, à 4 heures le vicomte Ishi, qui est venu lui présenter les lettres l'accréditant en qualité d'ambassadeur du Japon à Paris.

#### Russie

##### Un ordre du jour du général Wrangel

Sébastopol, 30. T.H.R.—Le commandant en chef a publié un ordre du jour, faisant appel à l'opinion publique de la Russie du Sud et disant que la population elle-même doit faire face à la spéculation des individus malhonnêtes qui contribuent par cela au renchérissement de la vie et empêche la marche victorieuse de l'armée russe.

#### Finlande

##### La paix russo-finlandaise

Paris, 5. T.H.R.—Un message officiel de Dorpat, daté du premier octobre, annonce qu'un traité de paix a été conclu à cette date entre la Finlande et la Russie des Soviets. Les propositions de la Finlande relatives à la neutralisation de la frontière dans la région de Petchenga et ce qui concerne Hoyland ont été acceptées par le gouvernement des Soviets.

#### Allemagne

##### Les élections des délégués socialistes indépendants allemands

Paris, 5. T. H. R.—A l'internationale de Moscou à Berlin, où le nombre des votants a été d'ailleurs très faible, les extrémistes n'ont obtenu qu'une légère majorité. Bremen, Leipzig, Plauen se sont prononcées contre l'adhésion. La presse

française signale qu'une scission dans le parti socialiste indépendant semble probable.

#### Pologne

##### Le conflit lithuanopolonais

Paris, 5. T.H.R.—On annonce l'arrivée à Varsovie, le 2 octobre, de la commission envoyée par la Ligue des nations pour enquêter sur le conflit lithuanopolonais.

Après avoir pris contact avec le gouvernement polonais la commission est revenue pour Suwalki.

#### Suisse

##### Le Bureau international de travail

Genève, 5. T.H.R.—Aujourd'hui s'ouvrira ici la cinquième session du conseil d'administration du Bureau international de travail.

#### Sur le front polonais

Paris, 5. A.T.I.—D'après un communiqué officiel, les Polonais continuent la poursuite des bolchevistes à l'est de Lida. Ils y ont fait en deux jours 7,000 prisonniers. Le matériel de guerre pris à l'ennemi est très important.

#### Yougo-Slavie et Tchéco-Slovaquie

Prague, 5. A.V.I.—M. Popovich, chef de la délégation yougoslave chargée de négocier avec la Tchécoslovaquie, la conclusion d'un traité de commerce, a déclaré que les deux pays ont des produits qui se prêtent facilement à l'échange, ce qui activera beaucoup leurs rapports futurs.

Tous les détails des annexes au traité de commerce sont préparés et attendent la ratification des délégués des deux pays intéressés.

#### La Société des Nations

Londres, 5. A.T.I.—Le gouvernement britannique, dans les prochaines réunions, prendra l'initiative des mesures qui doivent être adoptées pour renforcer l'autorité de la Ligue des Nations.

#### EN ANGLETERRE

##### M. Krassine reçoit pleins pouvoirs

Londres, 5. T.H.R.—À la suite d'une note du gouvernement britannique, le gouvernement des Soviets a chargé M. Krassine de pleins pouvoirs, politiques et commerciaux, lesquels avaient été exercés jusqu'à présent par M. Kameneff.

Londres, 5. T.H.R.—100 nouveaux navires de commerce allemands ont été amenés en Ecosse et livrés aux autorités anglaises. Depuis l'armistice, 300 navires allemands ont été livrés à l'Angleterre.

##### M. Lloyd George parlera

Londres, 5. T.H.R.—M. Lloyd George fera un important discours à Llandudno (Pays de Galles), vendredi prochain, où il passera en revue la situation houillère.

#### La situation commerciale en Amérique

Le Bureau des marchés du département de l'agriculture en Amérique indique une diminution de la consommation de la laine, 17 millions de livres de moins pour la moyenne des premiers six mois de l'année. Cette sérieuse réduction vient de la fermeture d'un grand nombre de manufactures et de la diminution des journées de travail parmi la plupart des autres. Deux grandes manufactures de vêtements de New-York ferment leurs ateliers. Une dépêche de Bradford (Angleterre) au Public Ledger de Philadelphie, donnait le résultat d'une enquête faite auprès des directeurs des manufactures en Angleterre. Ceux-ci ne s'expliquent pas la fermeture des tissages américains. Le public a cessé de demander des lainages de première qualité et les banques ont rasserré leur crédit, ce qui a amené un ralentissement des affaires, mais l'arrêt complet des tissages américains ne leur paraît pas explicable.

La situation du coton ne semble pas améliorée. Le gouverneur de la Banque Fédérale de Réserve Harding, dans une lettre adressée au département de l'agriculture, déclare que la Banque Fédérale fera tout le possible pour aider à amener la récolte de coton à une mise sur le marché dans de bonnes conditions, mais que la quantité de coton d'une qualité moyenne, qui reste accumulée en stock, n'est que la résultante des difficultés que l'on éprouve à faire des arrangements financiers avec les nations de l'Europe centrale, qui devraient l'absorber. La situation européenne, de près ou de loin, continue d'exercer son influence sur les transactions aux Etats-Unis.

Allemagne

Les élections des délégués socialistes indépendants allemands

Paris, 5. T. H. R.—A l'internationale de Moscou à Berlin, où le nombre des votants a été d'ailleurs très faible, les extrémistes n'ont obtenu qu'une légère majorité. Bremen, Leipzig, Plauen se sont prononcées contre l'adhésion. La presse

## La pacification de l'Anatolie

#### Les efforts et les espoirs de Loutfi Fikri bey

Loutfi Fikri bey est l'homme du jour.

Il a profité du moment psychologique pour chercher à réaliser l'idée qui lui est chère et qui a précédé à la constitution de la Ligue de Paix.

L'ancien député de Dersim a pratiqué la politique de conciliation le lendemain du jour où les tentatives de Constantinople de mater Angora ont avorté.

Dans l'idée de Loutfi Fikri bey la Ligue jouera le rôle « d'honnête courtier » entre la capitale et l'intérieur pour faire aboutir sans secousse la conclusion du traité de paix turque.

Mais, malheureusement, pour lui, les circonstances politiques n'ont pas favorisé son entreprise.

Le président du barreau ottoman se fut pas découragé.

Il attendit son heure.

Celle-ci sembla avoir sonné.

La Turquie a, par le traité de Sévres, pris l'engagement solennel de pacifier l'Anatolie, sous la menace de voir rouverte la grave question de sa capitale.

L'échéance approche. Et cependant la rébellion d'Anatolie continue et bat son plein, et mettant en sérieux danger l'existence même du pays, qui va à la dérive, par l'usure économique et sociale.

En présence de cette sombre situation, Férid pacha a jugé nécessaire de renouveler son geste de clémence. Il a exprimé l'intention de proclamer une nouvelle amnistie.

C'est alors que Loutfi Fikri bey a réapparu sur la scène politique. Il a adressé au chef du gouvernement une lettre ouverte par laquelle il offrait ses bons offices pour s'entretenir entre Constaninople et Angora.

Dans une conversation, que j'ai eue avec lui, Loutfi Fikri bey m'a déclaré :

Mon intervention n'a d'autre but que de faciliter la réalisation du nouveau projet d'amnistie que l'on attribue au gouvernement.

Je crains fort que ce nouvel appel du gouvernement à la conciliation ne soit pas « comme une voix perdue dans le désert », ainsi que la dit l'un des collaborateurs du Bosphore dont je suis un lecteur assidu.

On sait que Loutfi Fikri bey est prêt à partir pour Angora à la tête d'une délégation, dans le cas où le gouvernement adhérerait entièrement à sa manière de voir.

Et quelles sont les conditions que vous proposerez à Angora pour sceller le pacte ?

— Je ne puis, dès maintenant, en fixer les détails. Je me borne à déclarer que l'unique base de l'entente sera la reconnaissance du traité de Sévres, et son application sincère et loyale. Celles, ce traité est dur. Mais nous ne pourrons en demander utilement l'adoucissement qu'en nous soumettant à la volonté des Alliés, manifestée sous la forme de cet acte diplomatique. C'est avec le temps et grâce à une politique honnête et sage que nous arriverons à obtenir la justice. Ce dont notre pays a besoin avant tout, aujourd'hui, c'est le repos. C'est ce que je me propose de faire comprendre à Angora.

Croyez-vous que toutes les difficultés seront aplanies si les nationalistes reconnaissent le traité de Sévres ?

— Lorsque Angora aura souscrit à ce traité, la solution de la question d'Anatolie revêtira purement un caractère de politique intérieure. Il est bien entendu que pour entraîner l'adhésion de l'Anatolie à cet acte international on sera obligé de lui faire, dans le domaine de la politique intérieure, certaines concessions.

J'ai fait remarquer à mon interlocuteur qu'on exprime, en général, la crainte que la réconciliation, faite au prix d'une amnistie totale, n'amène au pouvoir ceux qui ont conduit le pays à sa ruine.

— Lorsqu'il y aura à la tête du pays un gouvernement moderne, dans toute l'exception du mot, j'ai la conviction que toutes nos discussions auront fait place à des parties politiques dignes de ce nom.

— L'essentiel c'est de pouvoir former ce gouvernement.

Nous y arriverons si l'Europe nous y aide.

Je crois que cela dépend avant tout du peuple ottoman il s'agit de savoir si les Turcs possèdent les éléments d'un pareil gouvernement.

— Cela dépend aussi du degré de liberté politique que l'Europe voudra bien lui accorder, surtout dans la capitale.

— Soit, mais comment expliquer le fait que ce gouvernement n'a pas pu se constituer avant la guerre.

— C'est parce que le pays était alors en pleine période révolutionnaire et il n'y a dans l'histoire aucun exemple de la constitution d'un bon gouvernement dans la toute révolutionnaire. Mais les conditions actuelles sont complètement différentes.

— Le grand vizir vous a accordé une audience. Quelle impression en avez-vous emportée ?

— Son Altesse désire vivement la fin de l'état anormal où vit notre pays. Elle a prêté une oreille attentive et même bienveillante à mes explications.

— Es-vous arrivés à des conclusions pratiques ? L'envoi d'une délégation a-t-il été décidé ?

— Nous n'en sommes pas encore là. La question est tellement complexe et délicate que l'on ne peut pas la trancher à la hâte. Il faut y mettre beaucoup de tact. Je puis me résumer en disant que, bien qu'il n'y ait rien de décisif, je n'ai pas quitté Son Altesse sans espoir.

T. Z.

#### LA RUSSIE DE WRANGEL

#### Dernières nouvelles du front

Sébastopol, 5. T.H.R.—Dans la région de Volnovakha, nos troupes mirent en déroute, par des combats du 2 au 3 oct., deux divisions d'infanterie et une de cavalerie rouges, récemment arrivées sur ce front. Nous poursuivons l'ennemi qui recule en désordre. Dans la direction de Goulai-Polé, nous expulsâmes deux régiments de cavalerie rouges du village de Tourkénovka qui se trouve à l'est de cette localité. Le long du Dnieper, pas de changement.

Sébastopol, 5. T.H.R.—Suyant des informations supplémentaires, les troupes prises au nord de Volnovakha par les combats du 2 au 3 octobre se montent à 1000 prisonniers, un canon et un nombre important de mitrailleuses.

Dans la direction de Sineïnikovo, nous définissons une section des troupes rouges qui opéraient près de cette ville. Nous nous emparâmes des trains blindés « Camarade Sverdloff », « Tchoutkii », deux canons, des mitrailleuses, 3 trains et transports. Nous fimes 2000 prisonniers dont l'état-major d'une division soviétique et de la brigade de travailleurs rouges.

Sur le front du Dnieper, activité de nos éclaireurs.

#### L'Ukraine et le général Wrangel

Sébastopol, 4. T.H.R.—La délégation du Comité National Ukrainien, composé de MM. Marcotoune, président, Tsitovitch, secrétaire général, et Moguiliansky, Membre du comité, a été reçue le 25 septembre par le général Wrangel. M.M. Krivochine, président du conseil, et Strouve, chef du département diplomatique, ainsi que le général Chatiloff, chef d'état-major, assistaient à l'entretien.

Le général Wrangel se déclara d'accord avec les idées du comité et indiqua que le principe de la Fédération et de réforme agraire formaient la base de sa politique. Dans son désir de réunir toutes les forces anti-bolcheviques, le général Wrangel est prêt à soutenir le développement des forces nationales démocratiques, en se basant sur les principes déjà énoncés dans l'accord intervenu entre le commandant en chef et les régions cosaques. Le général Wrangel n'admet pas la possibilité de se lier à quelque mouvement séparatiste.

#### Les cosaques se révoltent

Sébastopol, 30. T. H. R.—Le journal *Ioug Rossiï* apprend de source autorisée que les cosaques du Don se révoltent dans l'arrondissement de Salski contre le régime soviétique. Le soulèvement se répand avec une grande rapidité, prenant des dimensions très grandes. Parmi les insurgés il y a beaucoup de soldats rouges du corps de cavalerie de Boudenny. Une division soviétique chargée d'écraser le soulèvement aurait été battue à plate couture pour les insurgés.

#### La situation morale de la France est incomparable devant le monde

Paris, 5. T. H. R.—Dès maintenant, tous ceux qui ont observ

# A propos de NASR'EDDINE - HODJA

## ECHOS ET NOUVELLES

### Conseil des ministres

Nous commençons d'autre part aujourd'hui la publication de cette œuvre passionnante de Pierre Mille *Nasr'eddine-Hodja et son épouse* à laquelle nous ne doutons pas que nos lecteurs et lectrices ne prennent un plaisir extrême.

Nous ne saurions mieux présenter ce roman qu'en donnant ici la préface même que M. Pierre Mille a mise en tête de son livre et qui remplacera avantageusement nos commentaires.

*Nasr'eddine-Hodja* est un personnage historique : il vécut au début du XV<sup>e</sup> siècle à la cour du glorieux Timour, le conquérant de la Perse, de l'Arménie, de la Russie et de l'Inde. Ce souverain n'était pas sans présenter quelques rapports avec certains monarques de nos jours : il dressa, pour sa gloire, une pyramide de quatre-vingt-dix mille têtes coupées, fit une fois massacrer mille petits enfants avant son déjeuner, éleva à un haut degré de perfection l'organisation militaire, industrielle et administrative de son empire, et fonda des écoles scientifiques. Il était également fort pieux.

Parmi les saints et les savants de son entourage se trouvait Nasr'eddine. On ne sait comment ce très distingué personnage, lumière de la théologie et de la jurisprudence, s'est vu peu à peu transformé, dans la mémoire des peuples, en une sorte de bouffon ; mais nous ne saurions nous en étonner à l'excès : la même aventure échut au roi Dagobert.

C'est peut-être que les peuples conquis, après avoir tremblé sous leurs vainqueurs, s'en vengent en les raillant. En tous cas l'on découvre, dans les plus anciennes aventures attribuées à Nasr'eddine, la trace de la malice persane, et aussi une propension persane à la critique, au schisme, aux hérésies sociales et religieuses.

Cet élément de critique et de malice a fait vivre Nasr'eddine jusqu'à nos jours. Car, à cette heure encore, en Asie Mineure, à Brousse en particulier, le populaire semble considérer que, s'il est mort, du moins c'est il y a quelques jours à peine, hier seulement, ou même aujourd'hui. Par surcroît, de simple bouffon il s'est transformé en une sorte de héros singulier. Il n'a point perdu sa naïveté ; mais son penchant à l'ironie, son scepticisme théologique se sont accrûs.

Le Joghovouruti-Tzâï apprend que les combats se poursuivent entre les bolchevistes et les Persans. Ceux-ci ont ouvert un feu d'artillerie des hauteurs du défilé de Minojgli où étaient concentrées les troupes bolchevistes.

Des 12.000 Rouges, 400 seuls ont pu se sauver. 4 bataillons azerbaïdjanais ont été faits prisonniers par les Persans.

Les Rouges se sont retirés à Rashden. Après y avoir subi une défaite, ils se sont dirigés vers Enzeli. Ils déclament avec insistance leur rapatriement en Russie.

### Concert

Demain, 8 octobre, à dix heures du soir aura lieu le 2<sup>e</sup> concert d'hiver du célèbre violoncelliste Jacques Bountchouk, avec le concours de M. Paul Kolotkoff, artiste de l'Opéra Simina de Moscow, et du célèbre compositeur Filomeno Adolfo. Nous voyons dans le programme :

Concert, Dvorak opus 10 k., Arabesque, Debussy ; Ballade, Chopin; Variations, Beethoven; Arie de l'Opéra Paillacci, Carmen, romances de Tchaikovsky et Rakhmaninoff.

Nous n'avons pas besoin de faire l'éloge de Jacques Bountchouk dont tout Péra connaît et admire le talent. Nous sommes persuadés que nombreux seront ceux qui voudront applaudir encore cet excellent artiste qui est aussi un grand cœur.

On n'a pas oublié qu'il offrit son concours le plus désintéressé aux orphelins... C'est là un geste que le public voudra récompenser...

### Le général Antranik à Athènes

Le général Antranik est arrivé dimanche dernier à Athènes, avec sa suite. Le héros national arménien, reçu au Pirée avec de grands honneurs, a pris part aux fêtes de la victoire hellénique. Le général arménien a passé deux jours à Athènes pour conférer avec M. Venizelos le généralissime Paraskevopoulos qu'il connaît de longue date et M. Grivas.

Il s'est ensuite rendu à Smyrne où la population lui a fait un accueil enthousiaste.

### A Trébizonde

Le correspondant particulier du *Djagadarmard* à Trébizonde informe que les relations arméno-grecques se resserrent de plus en plus. La collaboration des Arméniens et des Grecs sur le front d'Ismid a produit une très bonne impression parmi les deux communautés.

### La défaite bolcheviste en Perse

Le Joghovouruti-Tzâï apprend que les combats se poursuivent entre les bolchevistes et les Persans. Ceux-ci ont ouvert un feu d'artillerie des hauteurs du défilé de Minojgli où étaient concentrées les troupes bolchevistes.

Des 12.000 Rouges, 400 seuls ont pu se sauver. 4 bataillons azerbaïdjanais ont été faits prisonniers par les Persans.

Les Rouges se sont retirés à Rashden. Après y avoir subi une défaite, ils se sont dirigés vers Enzeli. Ils déclament avec insistance leur rapatriement en Russie.

### Majurations ajournées

Tant que l'enquête ouverte au sujet des abus commis par certaines sociétés dans leurs achats de charbon ne sera pas terminée, la majoration des tarifs qu'elles ont décretée ne sera pas mise en vigueur.

### L'éclairage des rues

On se rappelle que la préfecture de la ville avait consenti à la majoration du tarif de la Société d'électricité à la condition que celle-ci installe 300 lampes électriques dans les grandes rues de Constantinople dès le premier mois. La société n'en a installé que 50 jusqu'à ce jour, suivant les déclarations mêmes de Salim pacha, préfet de la ville ad interim.

### Accident en mer

Le major Halstel du commandement d'aviation britannique se rendait dans la nuit de lundi à Prinkipo à bord de la mouche *Emniel* de la direction de la police, en compagnie de deux dames russes. A la suite d'une collision entre *Proti* et *Antigoni* avec le remorqueur *Cassim Pacha* commandé par le capitaine Mehmed, l'*Emniel* capota. Le major anglais disparut dans les flots. Quant aux deux dames, elles ont pu être repêchées saines et sauvées. Le capitaine Mehmed a été arrêté.

### Arrivée

M. le Docteur Aron vient de rentrer de son voyage en Europe.

### Le tarif de la Société des eaux

Le tarif de la Société des eaux devait être en vigueur jusqu'au début du mois d'octobre seulement, conformément au règlement y relatif en date du 9 octobre 1919 continuera à être appliqué jusqu'à la fin du mois de juin 1921. Ce tarif maximum est de 11 piastres 70 centimes le mètre cube d'eau pour tous les abonnés et pour l'industrie.

Dans le cas où la Société ne pourra pas fournir à ses abonnés la quantité d'eau qu'elle s'est engagé à leur fournir, elle n'aurait pas le droit de réclamer le paiement de la quantité non fournie.

### La situation en Grèce

On télégraphie de Paris que l'association des volontaires hellènes ayant combattu sur le front français soumettra pro-

prietary

Pierre Mille

chainement un mémoire aux puissances alliées sur la situation en Grèce et se propose de publier des articles sur le même sujet aux journaux anglais et français.

Cette association se compose de membres ayant tous combattu en France depuis le premier jour de la guerre et possédant pour la plupart de décorations allemandes.

Le conseil des ministres s'est réuni hier à la Sublime-Porte sous la présidence du grand vizir Férid pacha, et s'est occupé des projets de réorganisation et de l'entente à réaliser avec les rebelles d'Anatolie.

Le cours de la séance Avni pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

Le grand vizir Férid pacha, aide de camp général du Sultan, est venu apporter au grand vizir certains ordres du Souverain.

## La Bourse

Cours des fonds et valeurs  
6 Octobre 1920  
Renseignements fournis  
par Nicolas A. Aliprantis  
Galata, Haydar-Han No. 37

Quotidien à 5 francs sur le Haydar Han

OBLIGATIONS

Emprunt Intérieur Ott. Ltq. 1325  
Turc Unifié 400 7250  
Lots Turcs 1130

MONNAIES (Papier)

Livres anglaises	423
Francs français	167
Drachmes	247
Lires italiennes	104
Dollars	112
Roubles Romanoff	
Kerensky	
Leis	45
Couronnes	7
Marks	39
Levas	38
Bullett Banque Imp. Ott.	112
1 <sup>re</sup> Emission	111

MONNAIES (Or)

Livre turque 509

Bulletin financier publié par les agences Havas-Reuter.

Paris clôture du 5

Ch. s. Londres	52.205
s. Berlin	24
s. Vienne	6
s. New-York	14.945
s. Bucarest	28.50
s. Athènes	incoté
s. Rome	61.25
s. Genève	239.35
s. Bruxelles	105.50

Bourse de Londres

Clôture du 5

Ch. s. Paris	52.22
s. Vienne	incoté
s. Berlin	216.50
s. New-York	3.49.375
s. Sofia	incoté
s. Bucarest	incoté
s. Rome	85.375
s. Genève	21.78
Prix argent	57.50

Marseille, le 4.

Riz 210. Pois 155. Fécule 150.

Le Havre 2.

Coton oct. 492 nov. 455 déc. 459.

Lyon 4.

Soyes Cévennes 260. Italie 275. Canton 215. Syrie 250. Chine 300.

## La Politique

### La mission du Dr Loutfi Fikri bey en Anatolie

La mission que voulait et veut encore assumer en Anatolie la Ligue d'apaisement présidée par le Dr Loutfi Fikri bey semble devoir subir quelque retard. On s'est rendu compte qu'avant d'envoyer une délégation auprès de Moustapha Kemal, il fallait au paravant connaître l'esprit véritable qui règne à Angora.

L'ancien député de Dersim a bien raison de dire dans les déclarations qu'il vient de faire à un rédacteur de l'Ikdam, que la question des négociations à entamer avec le gouvernement kémaliste a une importance considérable, tant au point de vue de la politique intérieure que des relations extérieures de la Turquie. Ce n'était pas tout-à-fait son opinion, au début, puisqu'il avait affirmé que le kémalisme se réduisait à une question de politique intérieure. « Le grand vizir, ajoute le Dr Loutfi Fikri bey, agit avec beaucoup de réserve et de circonspection dans l'examen de cette question. Car se trouvant à la tête du gouvernement central, il doit tenir compte de plusieurs points de vue. Néanmoins, il n'y a pas lieu de désespérer du résultat de ma mission. J'espère être, dans une semaine, entièrement édifié, à ce sujet. En cas de succès, nous enverrons une délégation officielle en Anatolie, pour traiter avec le gouvernement kémaliste sur la base de l'acceptation du traité de Sèvres. » Et l'ancien député de Dersim, d'ajouter : « Nous pourrions nous rendre compte sur les lieux mêmes de la maladie dont souffre l'Anatolie. »

La maladie dont souffre l'Anatolie, la phrase est heureuse !

Nous nous étonnons que le Dr Loutfi Fikri bey ait besoin de se rendre à Angora pour la contraindre. Il connaît bien cependant l'Union et Progrès, son audace et la formule adoptée toujours par ses dirigeants : ôte-toi de là que je m'y mette. A l'heure actuelle, qu'on le veille ou non tout le problème de la question d'Anatolie se résume en cela. Le Dr Loutfi Fikri le sait bien. Le traité de Sèvres est un prétexte, comme jadis le fut la question d'Andriople que les Jeunes Turcs ne voulaient refuser aux Bulgares que tout juste le temps de renverser le vieux Kiamil et de prendre sa place à la Sublime Porte, en sauvant quelque peu les apparences, sous le couvert du plus pur patriotisme.

Nous ne voulons pas examiner ici le fond du débat. Mais le président de la Ligue d'apaisement se trompe s'il veut placer la question anatoliennes autrement que sur le terrain des questions de personnes et d'accaparement direct ou indirect du pouvoir central.

On ne discutera plus le traité de Sèvres lorsque les nationalistes seront installés à Constantinople, si même l'on doit s'attendre à des tiraillements certains dans l'execution de quelques-unes de ses conditions, surtout celles à caractère de contrôle sur la Turquie. Cela est l'affaire des Alliés qui ont évidemment aussi leur mot à dire, en l'occurrence.

Ali Kémal bey, qui soutient toujours la politique de répression, s'en rend bien compte dans le Péyam-Sabah. Il affirme qu'avec de la persévérance, on pourrait arriver à réorganiser les forces de répression. La persévérance, cela est beau, mais le temps presse.

La rupture de certaines négociations au courant desquelles il doit être certainement, montrerait que malheureusement, il n'y a plus rien à faire dans cet ordre de choses, d'autant plus que l'heure approche.

La vérité est que l'on se trouve dans une véritable impasse dont on ne voit pas d'issue immédiate, à moins de... changement ministériel.

### L'Informé.

## Dernières nouvelles

### Dans la région d'Ada Bazar

Tevfik et Ahmed beys, caimacams d'Ada Bazar et de Caramoursal, sont arrivés à Constantinople. Ils ont rendu visite à Réchid Mumtaz pacha, ministre de l'Intérieur, qu'ils ont mis au courant de la situation.

### Propriétaires et locataires

La glace est rompue. Les deux parties, adverses jusqu'ici : propriétaires et locataires, ont pris contact avant-hier pour discuter la grave question des loyers.

La plus grande affabilité a régné au cours de cette première séance qui n'a pas duré moins de cinq heures. C'est d'un bon augure. Espérons

Mais en attendant que le problème soit résolu les malheurs habitants de notre capitale doivent respecter les clauses des contrats de leur bail. Cependant si les loyers sont chers, ou peut fort heureusement se rattraper sur les effets d'habillement. L'hiver approche à grandes enjambées. Tous ont besoin d'imperméables, de paletots, de parapluie, de cache-nez, de linge de corps en toile, coton ou flanelle etc. etc. Eh bien ne vous tracassiez pas autre mesure pour cela. Sachez que Tiring Galata vient de recevoir des stocks importants de tous ces articles d'hiver qu'il céde à des prix hors concurrence. La femme peut y trouver aussi de superbes casques, des casquins en soie et en laine, des jupons combinés, d'une conception idéale et d'un tissu enchanteur, ainsi que des manteaux dernier cri de la mode à des prix très modérés. Coarez tous voir,

N.B. — Inscriptions chaque jour, de midi à minuit.

Mr le Professeur dansera dimanche 10 octobre les toutes nouvelles danses.

## REVUE DE LA PRESSE

### PRESSE TURQUE

#### UNE POLITIQUE COMME UNE AUTRE

DU PEYAM-SABAH :

La politique d'apaisement suivie par Loutfi Fikri bey est une tâche comme une autre. Cette activité est préférable au désoeuvre.

Pour vous dire la vérité une entente ou une paix avec le gouvernement kémaliste peut être un bienfait pour la patrie, mais serait le suicide des rebelles. Leur existence est subordonnée à leur révolte. Ces fous furieux ont-ils raison d'être dans un organisme national qui ne demande qu'à panser ses blessures au point de vue économique, et culturel en se réfugiant dans la justice future, dans la paix et la sécurité ? Nous passons notre temps en paraboles. Si Loutfi Fikri bey, tombant vicieux de sa politique de sincérité se rend en Anatolie, il sera exposé à deux sortes de dangers ; il se peut que les rebelles lui interdisent de rentrer à Constantinople ou bien qu'il rentre sans aucun résultat positif, ce qui entraînerait la faillite de sa politique.

Il est probable qu'il se trouve parmi les nationalistes d'Angora des gens qui se rendent compte de la gravité du moment. Le prestige de Moustapha Kémal a périodité. Les forces nationales sont défaites dans certaines régions. C'est pourquoi nous ne pouvons concevoir une autre force efficace pour le salut du pays et son épuration de ce fléau que la force politique et militaire. L'organisation de cette force est difficile mais pas impossible. Avec la résolution et une activité persévérente on arrive à surmonter toutes les difficultés.

### LA TOURMENTE ÉCONOMIQUE

DU VAKIT :

La crise terrible dont le monde économique souffrait déjà menace de tourner en tempête. Les esprits clairvoyants sont inquiets du sombre horizon où une rafale de désastre. Une crise économique midable a commencé à sevir en Amérique. Le monde commercial en est ébranlé de fond en comble. Les banques ont cessé d'ouvrir des crédits aux commerçants. Il est impossible que toute l'Europe ne s'en ressente. Il importe donc de nous préparer à résister avant que le danger n'ait manifesté ses conséquences funestes.

Les commerçants doivent dès maintenant payer leur dettes aux banques et aux institutions financières. Ceux qui détiennent des fonds doivent éviter de se lancer dans de nouvelles entreprises dont le résultat est incertain. Il est également nécessaire que les consommateurs renoncent aux objets de luxe. Tout le monde doit songer au moyen de conserver ses fonds.

### PRESSE GRECQUE

#### RECOMMANDÉS

À nos commerçants

DU PROODOS :

Des baisses sensibles sur tous les articles commencent à être notées depuis quelque temps dans tous les centres de production en Europe et en Amérique. De Londres une information très sûre nous est parvenue à nous-mêmes d'après laquelle cette baisse résultant de raisons réelles et non de spéculations continuera avec tendance à rétablir de toute façon l'équilibre que la guerre a troublé. Nous croyons devoir sur ce point attirer spécialement l'attention de notre marché et surtout des négociants grecs, de ceux en particulier qui n'étaient pas réellement commerçants ne sont pas en état d'affronter par leur expérience et leur conception du commerce la transformation qui est en train de s'accomplir dans les transactions. Ils ont acheté cher, très cher même. Que feront-ils maintenant ? Ils ont assumé, en raison de la crise financière, de lourds engagements. Ils supportent en outre, depuis un long temps, des frais d'entreposage et d'assurances. Et alors qu'ils espéraient avoir une grande marge avec les bénéfices attendus, ils se trouvent brusquement aujourd'hui en face d'une baisse générale tandis que s'évanouit leur dernier espoir en le rétablissement rapide de la Russie. Plus que jamais il leur faut se montrer sages et démontrer qu'ils sont dignes de la réputation faite au génie commercial du Grec.

### On danse à Paris

#### JOUR ET NUIT

Valse, One step, Maxixe, Boston, touche et triple Boston, Fox-trot parisien, Jazz Caprice Waltz, Schottisch Espagnole et chez Mr le Prof. Ferdinand, diplômé et décoré de Paris 1920 on peut apprendre en peu de leçons toutes ces danses.

Chaque jour Cours pour Dames, Demoiselles, Messieurs et Enfants de 9 h. du matin à minuit Matinée 6-9. Salle vaste, élégante, luxueusement meublée, éclairée à la Parisienne.

N.B. — Inscriptions chaque jour, de midi à minuit.

Mr le Professeur dansera dimanche 10 octobre les toutes nouvelles danses.

Coarez tous voir,

## MOUVEMENT DU PORT

### L'EMPEREUR ALEXANDRE III

attendu à Constantinople le 8 Octobre

8 octobre repartira le 10 directement pour Marseille.

### L'EMPEREUR NICOLAS I

attendu à Constantinople le 8 Octobre

re articra le 12 directement pour Marseille.

### Le paquebot ISPAHAN

actuellement à Constantinople partira

le 7 octobre pour Smyrne, Pirée, Naples, et Marseilles.

Pour plus amples renseignements s'adresser chez MM. Caryssophos Tchacanoff et Cie Agents Généraux Galata. Téléphone Péra 979.

Le bateau ORTENSIA pavillon italien, capitaine P. Catania attendu immédiatement dans notre port partira pour Batoum touchant à Kerassunde Trebisondre, Samsoun, et acceptera des marchandises et passagers de pont.

Pour tous renseignements s'adresser chez MM. Van Ham et Cie Lloyd Hollands Petit Lloyd Han Mourhané Galata. Télé. Péra No 347.

Le bateau SAN-FERNANDO sous pavillon français, attendu de Port-Said, partira le mercredi prochain, 13 octobre à 4 h. du soir, pour Galatz, en touchant à Constantza et Sulina.

Pour marchandises s'adresser à l'Agent Général M. Joseph Crespin, Galata Merkez Rıhtim Han, Rez-de-chaussée No. 19-20 Téléphone Péra 2049.

Société Hellénique d'Entreprises Maritimes

Le bateau LEOPOLIS partira Lundi 1<sup>er</sup> Octobre pour Inebol, Samous, Ordos, Kerassunde, Trébizonde, Batoum, et Poti.

Le bateau TIROL partira Jeudi 12 Octobre pour Dardanelles, Smyrne, Rhodes, Adalia, Limassol, Laraca, Mersine, Alexandrette, Tripoli, Beyrouth, Caïffa, Jaffa, Port-Said et Alepandrie.

Le bateau CARINTHIA partira dimanche 10 Octobre pour Dardanelles, Smyrna, Rhodes, Adalia, Limassol, Laraca, Mersine, Alexandrette, Tripoli, Beyrouth, Caïffa, Jaffa, Port-Said et Alepandrie.

Le bateau LEOPOLIS partira Lundi 1<sup>er</sup> Octobre pour Inebol, Samous, Ordos, Kerassunde, Trébizonde, Batoum, et Poti.

Le bateau PRAGA partira Samedi 16 octobre (Ligne de Luxe) pour Brindisi, Venise et Trieste (voie Canal de Corinthe).

Le bateau BRU

## LE MINEUR GALLOIS est-il malheureux?

Au moment où la grande Bretagne est menacée d'une nouvelle et terrible crise ouvrière, du fait de la grève votée par les mineurs du pays de Galles, il est intéressant de savoir si les conditions de vie et de salaires de cette importante corporation sont telles qu'elles puissent justifier un nouvel arrêt de la production charbonnière et cela à la veille de la mauvaise saison.

Un grand illustré anglais, « The Illustrated London News », vient justement de publier à ce sujet une étude pleine de révélations des plus suggestives au triple point de vue des salaires, des méthodes de travail et des conditions d'existence du mineur gallois.

On va voir que loin d'être une sorte de paria, comme les agitateurs grévistes voudraient le faire croire, ce travailleur est de ceux qui — non seulement en Angleterre, mais dans le monde entier — jouissent, sous ces divers rapports, du traitement le plus avantageux.

Voici d'abord la feuille de paie hebdomadaire d'un « coal cutting collier », ouvrier chargé de l'abattage de la houille au front de taille. La reproduction photographique de ce document, de date récente, nous montre que le mineur en question a gagné en une semaine 16 livres 4 shillings 7 pence, ce qui correspond à une moyenne de 2 livres 14 shillings et 1 penny « par jour », soit en monnaie française au pair environ 67 fr. 60 ! Et cette moyenne journalière est relative à cinq jours seulement de travail effectif à raison de sept heures par jour.

Notre confrère ajoute que cet exemple n'est pas exceptionnel, il s'applique à la généralité des ouvriers employés au même travail dans la mine considérée.

Ce travail des mines est très rude, on le sait, mais combien n'a-t-il pas été amélioré, tant au point de vue des facilités d'exécution que de l'augmentation du rendement ! Nous ne sommes plus au temps où l'extraction de la houille se faisait uniquement à l'aide du pie et dans des conditions qui rendaient le travail de la taille extrêmement pénible et dangereux. Aujourd'hui, les engins mécaniques les plus perfectionnés, tels que ce curieux « couveau électrique » en usage depuis déjà quinze ans dans les mines galloises, une aération parfaite, un éclairage intensif, des moyens de roulage perfectionnés, etc., ont remplacé les vieilles méthodes d'exploitation, augmenté la sécurité et

réduit au minimum la fatigue des ouvrières.

Quand on descend dans un puits de ces mines, à plusieurs centaines de mètres de profondeur, on débarque dans un véritable hall rempli de lumière et d'animation. Des voies ferrées où roulent les wagons chargés de houille rayonnent vers les galeries principales éclairées électriquement.

« On a l'impression, dit notre confrère anglais, d'être dans une gare de chemin de fer en pleine activité. » Entre autres installations souterraines, on trouve même des cantines confortablement aménagées, où l'ouvrier peut réchauffer la nourriture qu'il a apportée.

Si nous suivons maintenant cet ouvrier quand il quitte la mine une fois son temps de travail accompli, nous le voyons regagner une demeure propre et riante où il vit, le plus souvent en famille, dans des conditions que bien des citadins pourraient lui envier.

Le mineur gallois a le choix entre deux sortes d'habitations; celles des modèles anciens, analogues aux « corons » des houillères du Nord et du Pas-de-Calais, et celles plus modernes, véritables cottages accompagnés de jardins, construites par les compagnies sous le nom de « garden city ». Dans les premières il paie un loyer qui ne dépasse pas 7 fr. 50 par semaine, dans les autres il peut avoir pour 8 francs un logement plus élégant et plus spacieux. Beaucoup de mineurs (environ 30 000) sont même propriétaires d'une maison qui ne leur a pas coûté plus de 200 livres (5.000 francs). Ajoutons que pour leur chauffage personnel, chaque compagnie leur cède le charbon à raison de 6 fr. 35 la tonne !

### Dr A. MIMIDIAN

Spécialiste pour les maladies des YEUX

du NEZ et de la GORGE

reçoit dans sa nouvelle clinique sur la Grand'Rue de Pétra, Galata-Sérai, au dessus de la « Maison Parrot, appartement No 4 tous les jours de 9 à 12 et de 2 à 5 les Dimanches par rendez-vous.

Les pauvres sont soignés gratuitement tous les lundi et jeudi dans l'après-midi.

(3504)

### Maladies des femmes et des enfants

#### Docteur J. ARTIGNAN

Ancien médecin de Nancy et de l'hôpital français de Constantinople, médecin de l'armée française

de retour de Paris, reçoit ses malades chez lui, à Chichli (arrêt de Bosphore), Rue Kir, No 1, de 2 à 4 h.

#### Vaccination antigonococcique

### Dr Gabriel Stavropulo

Diplômé de la Faculté de Médecine de Paris

Pathologue-Gynécologue et accoucheur

Ancien élève des Professeurs Diculafay, Pinard, T. L. Faure

Traitement rapide des maladies internes, suivant les nouvelles acquisitions de la science.

Maladies des femmes de toute sorte et vénériennes : Troubles de la Menstruation, Métrorrhagie sans opération, avortements, stérilité (par l'opothérapie). — Injection du néosalvarsan (914-606).

Exécution d'accouchements.

Recoil de 2-6 h. p. m. dans sa clinique

Grande Rue de Pétra, près du « Bon Marché » impasse Saka-Tsesmé, au-dessus des magasins Callivroussi, Siaiosoglou Han, appartement No 6.

De 9-12 a. m. Galata, Karakeuy, Grande Rue, Pharmacie Ghizopolou.

## E. C. PAUER & C<sup>IE</sup>

Siège Central: GENES

SUCCURSALES: Milan, Naples, Trieste, Fiume, Prague, Vienne, Budapest, Zurich, Marseille, Barcelone, Smyrne, Samson.

DIRECTION GÉNÉRALE POUR L'ORIENT

Erzeroum Han, Stamboul. Téléphone: Stamboul 1175.

Représentants exclusifs des:

### J. ARON & C<sub>O</sub> INC. (New-York)

Exportation de TOUS les produits américains

Unione Stearinier Lanza GENES Les plus grandes fabriques de bougies et savons.

Donald Campbell & Co Ltd LONDRES Sucres, cafés, épices et produits chimiques.

Santos Amaral Lida LISBONNE La bien renommée fabrique de sardines et conserves alimentaires.

Fabriche Galetti de TURIN Les fameux chocolats « Stellone » biscuits et cacao etc., etc.

Avant de placer vos ordres pour n'importe quel article téléphonez à St. 1175

## Les Meilleures Marques

Bougies: Fournier

Savons: Magical Gossage

Liqueurs-fines: Bois

Huile de table: Plagnol de James

Eau minérale: Vichy Source Dubois

Chocolat: Poulin

Cognac: Pellisson Père & Co

Agents:

LEBET FRÈRES & Co



## MEUBLES-BUREAUX

### La Maison Psalty

Pour répondre aux nombreuses commandes d'installation de bureaux qui lui sont chaque jour confiées par différentes Banques, Administration, Société etc., ainsi que par des Bureaux Privés, a été obligé d'augmenter considérablement la fabrication des articles de bureau. Dans ce but elle a utilisé deux étages de ses vastes magasins en y exposant un nouveau stock qui permettra au client de faire son choix et d'avoir immédiatement tout ce qu'il lui faut pour l'agencement de son Bureau et en outre des sièges en maroquin ou simili cuir, linoleum, stores, rideaux, tapis, etc. Livraison immédiate.

### Établissements PSALTY, Rue Cabristan derrière le Tunnel

Un représentant de la Maison est toujours à la disposition de la Clientèle.

Téléphone Pétra 1424.

### J. Marcopoli et G. Coumaki

Galata, Mourhané, Couteaux Han No 1-2-3, Tél: Pétra 2149

#### Branche Commerciale

VENTE EN GROS

Stock permanent d'ALCOOL AMERICAIN de 95° en transit.

ACHAT de Pelletterie Mohair, Gomme adragants. Soie de porc etc.

etc.

#### Branche Maritime

Agence et Affrètement de bateaux

Chargement, Déchargement.

Transit, Dédouanement.

Achat et vente de bateaux. 2464-10

— 4 —

Quand Nasreddine sortit du palais, il était plus de minuit. Son estomac était vide, et très douloureux dans sa poitrine. La pluie tombait dans la nuit noire, ses pieds et sa robe s'éclaboussent de boue. Il arriva devant sa demeure la cervelle toute brouillée de faim, les épaules trempées et le cœur déjà bien humide. Mais sa femme l'attendait sûrement, car il vit assez distinctement une lumière à la fenêtre, au-dessus de la porte. Y avait-il une ombre, y en avait-il deux, devant cette lumière ? Le grillage du mouscharabieh l'empêcha de bien voir. Il frappa.

— Voilà ton mari, dit Ahmed à Zéineb.

— Passe par la porte du jardin, et franchis le mur, répliqua-t-elle. Je vais le retenir.

Et durant qu'Ahmed, ses bottes à la main, s'enfuya pied nu, elle cria d'une voix aiguë, à travers le lacsis de bois :

— Eloignez-vous, ô débauché ! qui peut frapper à cette heure, s'il n'a de mauvais desseins ?

— Ouvre ma femme ! dit Nasreddine tristement, c'est moi !

— Qui, vous ? insista Zéineb.

— Moi.... Nasreddine, continua-t-il d'un air soumis.

A ce moment, il crut bien entendre la porte du jardin qui s'ouvrirait, et soupçonna qu'un autre malheur, moins réparable que celui d'avoir manqué son dîner, l'avait encore atteint au cours de cette nuit funeste. Mais il ajouta seulement, tout à fait dompté :

— C'est moi, Nasreddine, je te dis... Et le mari d'une femme fidèle, s'il plait à Dieu !

### II

#### Du caractère de Nasreddine et de ses déplorables bien que merveilleux débuts dans la vie monastique

Ainsi le hodja vit naître en son esprit le soupçon que Zéineb n'était point seulement une calamiteuse, mais quelque chose d'autre, ouallahi ! de bien autre encore. Cependant il garda le silence. D'origine arabe par son père, il avait eu pour mère une femme turque. De là vient peut-être qu'il était mal assis dans son esprit et son caractère. Parfois d'une incroyable et douce naïveté, comme les Turcs, ayant pour agréable de croire aux étranges contes : il avait passé pour obtus dans sa jeunesse, lors des premières études qu'il fit dans les monastères. Parfois au contraire subtil et malin, enclin au doute jusqu'à l'hérésie ; et si même on lui parlait des honteuses doctrine de Mohammed-Schamalagani, qui professait plus que la transmigration des âmes — la possibilité de leur transfusion l'une dans l'autre du vivant de leurs corps : « Hélas, voilà qui serait bon à souhaiter ! » disait-il seulement, songeant à Zéineb. Si l'on ajouter que cet abominable Schamalagani voulait abolir tout culte rendu à la divinité, et glorifiant les plus affreux péchés de la chair, allant même jusqu'à affirmer qu'après tous ces péchés-là étaient encore « le meilleur moyen pour les parfaits de se communiquer aux imparfaits » : « Eh, eh ! faisait Nasreddine, c'est une opinion, c'est une opinion. Contentez-vous de ne pas la partager. La vie n'est pas le péché. Je suppose que le péché est laid : on me l'a dit. La vie est belle... qu'on aille donc dans la montagne me chercher des fleurs. »

Ses disciples alors coururent la montagne pour lui chercher des fleurs. Ils s'en revinrent, les pans de leurs robes tout gonflés de leur moisson. Un seul, parmi tous, ne rapportait qu'une violette, et les autres se moquaient de lui.

— C'est tout ce que tu as trouvé ? demanda Nasreddine.

Feuilleton du "Bosphore"

## Nasreddine et son épouse

— § — ! — ? — § —

### Où l'on voit apparaître Nasreddine et Zéineb

Hossein, le riche marchand de soie du bazar, salua en passant Ahmed-Hikmet, lieutenant dans l'armée ottomane. Celui-ci lui rendit son salut sans morgue et presque avec déférence :

— La bénédiction sur toi, Ahmed !

— La bénédiction sur toi, Hossein !

Hossein, le marchand de soie, est très jeune, très beau et très pieux. C'est lui qui, à Brousse, subvient aux frais qu'exigent les cérémonies des derviches hurleurs, dans la grande maison qu'ils ont louée au-dessus du cimetière. Il prie plus longtemps qu'un imam, et le jeune amincit ses os. Voilà pourquoi Ahmed avait mis du respect dans son selam. Mais aussi il avait hâlé le pas, et regardé en se retournant si Hossein le suivait des yeux, car il n'est pas aimé qu'un homme si vertueux soit qu'il allait entrer dans le jardin du Hodja Nasreddine par la porte de derrière, dans la maison de Nasreddin le saint, l'homme sage, juste à l'heure où le hodja n'y était point, et que sa femme était seule.

— C'est uniquement pour te voir, ensorceleuse ! Uniquement pour te voir, et t'apporter ces quelques grains d'ambre, dit-il quelques instants plus tard à Zéineb. Je ne te regarde pas, mon âme ! Je ne suis pas venu pour toi, ma maîtresse !

— Et Zéineb répondit, la dévergondée :

— Je le sais, mon œil ! Aussi tu vas t'en aller tout de suite ! Car mon époux le hodja — que le ciel lui soit comme la dalle d'une tombe, et la terre comme une fosse — ne restera plus longtemps à la mosquée. Mais va, pars sans crainte, encourage tes forces, ô mon amour ! et prépare tes reins. Aussitôt que je verrai le moment, aujourd'hui peut-être, je te ferai prévenir par Zoharah, ma nourrice, Zoharah, notre messagère.

— Zeineb !... fit Ahmed, hésitant.

— Parle, ma prunelle !

— Zéineb, continua-t-il, est-ce que le Rétributeur ne nous punira point ? Ton mari est un si grand saint !

— Lui ! dit-elle. C'est un mécréant, je te le répète. C'est un impie, c'est un hypocrite ! Le saint Livre, il le connaît. Les commentaires, il les connaît ; la loi, la jurisprudence, il les connaît ; mais c'est un damné qui ne croit à rien. Un jour la foudre tombera sur cette maison.

— O ma colombe, répondit Ahmed, s'il en est ainsi, tant mieux ; le péché est moins grand... Par ailleurs, je vais tâcher d'arranger quelque chose, oui, quelque chose qui pourrait l'éloigner ce soir.

— Invente ! Perpète ! Imagine ! Construis ! ô mon genni !

Or, il est vrai que le hodja Nasreddine dissimulait sous sa grande sagesse un esprit devenu indifférent à la Foi. C'est peut-être qu'il avait trop étudié, après avoir passé les premières années de sa vie à ne rien savoir, et désirer savoir. C'est peut-être qu'il avait, même alors, dans sa jeunesse, trop fréquenté les Persans, ces hérétiques. C'est peut-être qu'il vivait à

# SIROP Tonique HASSAN

Diplôme d'honneur et médaille d'or à l'Exposition d'Hygiène de Paris 1913, Londres et Rom 1914  
Recommandé par tous les médecins. Agréable au goût.— Reconstituant. COMBATE EF-  
FICACEMENT : faiblesse générale, Anémie, manque d'appétit, Scrofules, Rhumatismes,  
Rachitisme, Menstrues, Impuissance.— Employé avec succès pour les convalescents.  
Dépôt Général: DROGUERIE HASSAN, Bagdad-Capou.— En vente dans toutes les bonnes Pharmacies et Drogueries.

## Menus propos

### Le melon

La saison des melons bat son plein et ils sont abondants cette année, aussi peut-on s'en offrir sans être millionnaire.

L'origine du melon n'est pas bien connue. Les uns veulent qu'il ait été une des conquêtes des Romains en Asie. D'autres prétendent que Metellus le rapporta d'Afrique. D'autres encore attribuent aux Scipions la gloire d'en avoir détruit Rome.

On le cultivait avec le plus grand soin à Rome et dans la Grèce. Les habiles jardiniers romains lui faisaient prendre toutes sortes de formes. Plinie vantait la délicatesse de sa chair, fine et sucrée, mais le déclarait de difficile digestion.

Si cette déclaration était exacte, alors elle l'est encore : le melon est responsable de bien des cauchemars.

### Location d'enfants

Familles qui n'avez pas d'enfants et voudriez en avoir, allez en Californie.

La vous en trouverez, sinon à acheter, du moins à louer.

Une société s'est fondée il y a quelques années à un capital d'un nombre respectable de dollars, pour l'acquisition d'un lot d'enfants, et elle en a trouvé de suite deux cents à acheter.

Ce qu'elle fit, et fait peut-être encore c'est fort simple. Il y a en Californie un grand nombre de ménages sans enfants qui s'ennuient et la société leur en offre en location. Il y en a pour tous les goûts : garçons, filles, blonds, bruns, les caractères mêmes sont catalogués. Et lorsque le choix est fait, il ne reste plus qu'à fixer le prix et la durée, car on loue à la semaine, au mois ou à l'année.

On peut en changer quand ils ont cessé de plaire.

### L'influence du milieu

C'est le milieu qui fait l'homme, disent les anthropologues ; et, à l'appui, ils fournissent des démonstrations assez concluantes.

A l'Académie des Sciences, deux savants viennent d'en donner une de plus.

D'observations et mensurations pratiquées par MM. Mac Auliffe, et Marie, et consignées dans leur rapport, il résulte que le climat et l'ambiance de Paris modifient nos habitants : la capacité crânienne augmente, les membres diminuent, le buste s'allonge, les yeux et les cheveux sont dépigmentés, ils pâlissent et les brunes, en quelques générations, se transforment en blondes aux yeux gris ou bleus.

Il existe pourtant pas mal de Parisiennes de grands-parents nés eux-mêmes à Paris qui ont encore des yeux et des cheveux aile de corbeau.

L'exception confirme la règle, répondra l'Académie.

## BILLET EXTERIEUR

Paris, le 25 septembre 1910.

procédés de violence. De cette politique, M. Millerand sera le bon ouvrier. La tâche est étendue et tout démontre d'autreurs qu'il ne s'en dissimule ni la gauderie ni le poids.

Près de la Pologne victorieuse la France doit jouer le rôle de sage et utile conseiller. Il faut que la Pologne vive et soit prospère, mais, pour cela, il faut que le calme renaissa sur ses frontières. Il appartient aux Alliés de s'appliquer à éteindre le conflit polono-lithuanien qu'en souvenant les menées tsaristes. La paix est désirée pour les deux nations voisines, en trouver la formule sera un honneur pour les Puissances occidentales.

En Allemagne l'élection de Versailles signifie fermeté et de cette vertu les Allemands n'ont pour M. Millerand aucune récompense. Leur effort a toujours tendu à s'affranchir des obligations que fait peser sur eux le Traité, ils mettaient leurs espoirs dans la lassitude des alliés et cherchaient à se servir de nos amis eux-mêmes pour obtenir des concessions à moins de précision sa volonté de servir activement les intérêts de la France au delà. Citons les propres paroles de sa réponse aux félicitations du président de l'Assemblée nationale et du garde des sceaux, après la proclamation du scrutin : « La France victorieuse doit relever ses ruines, panser ses blessures, se refaire et pour y parvenir, obtenu l'accordement intégral des justes obligations contractées envers elle, sur la base du traité de Versailles, et plus loin, nous trouvons signalée l'intention du nouveau Président d'assurer dans les formes constitutionnelles la continuité d'une politique extérieure digne de notre victoire et de nos morts. »

Il était bon de le dire, mais on le savait déjà. Tout le monde admire la capacité de travail, l'intelligence et la forte volonté de M. Millerand, mis pour une large part son succès lui provient de ses derniers actes diplomatiques. L'attitude pris par lui à l'égard de la Pologne, la promesse de secours qu'il lui a fournis, la valeur des officiers qu'il a mis à sa disposition ont donné un éclat à la pensée française qui faisait ressortir l'hésitation de nos Alliés. Nous avons été loyaux envers la Pologne et une fois de plus il a paru que la politique de sentiment n'est pas toujours une politique de maladresse. Le prestige de la France s'en est accru, les éléments de désordre ont été éfreinés dans leur élan et notre sécurité, menacée par l'entente germano-bolcheviste, repose sur des bases plus sûres.

On le sent en France où l'on comprend que notre existence même est liée à la situation européenne et, dans une certaine mesure mondiale. On le sent également à l'étranger. La France est prête à jouer sa partie et elle compte sur l'énergie réfléchie du chef qu'elle a choisi pour assurer son influence et faire prévaloir ses droits. Elle compte pour cela sur son autorité morale et non sur des

Georges Reynald, sénateur  
Secrétaire de la Commission  
des Affaires Etrangères

### Avis

De la Société anonyme commerciale des retraités militaires

Un moteur de 40 tonnes appartenant à la société et d'une force de 55 H. P. est partiellement mis en location ou en vente.

Les intéressés doivent s'adresser aux bureaux No 2, 3, 4. du Messédet Han à Si rkédi. (4366)

## Adhésions

à

### la Ligue de Locataires

Personnel ouvrier de l'Atelier et du Dépôt du C. F. O. A.

à Haïdar-Pacha

	Ptrs	Report Ptrs	135
P. Carpetti	5	C. Xenophon	—
A. Vartoukian	5	A. Apostolidès	—
P. Faoutas	5	M. Georgiadès	—
J. Constantin	5	J. Pharaon	5
M. Moussa	5	C. Vassiliou	—
Gh. Mehmed	5	H. Minassian	—
M. Hampartzouz	5	F. Marco	—
A. Vassif	5	G. Lorando	5
H. Ismail	5	E. Frenkoglon	—
J. Bugeya	5	C. Michaelides	—
H. Timour	—	I. Chukri	—
Ah. Mehmed	5	M. Tutundjian	—
N. Meglia	5	N. Horassanides	—
Eu. Ahmed	—	M. Kerim	—
M. Chakir	5	A. Balian	5
H. Suleiman	5	M. Kalinoglou	—
H. Meleonian	—	R. Husni	—
V. Naibautian	—	Os. Ali	—
Abd. Ettah	5	H. Osman	—
D. Yanni	—	A. Ayvassizian	—
F. Djovani	—	K. Hassan	—
Th. Caliondi	5	I. Abdulah	5
Has. Ahmed	5	P. Violich	5
G. Iepenian	5	N. Manol	5
M. Caloust	5	V. Vassiliades	5
M. Cerabet	—	Issef	—
A. Kirkiri	5	Iliades	5
W. Schroder	5	D. Christides	5
A. Ognienovitch	5	I. Eumérogoul	5
C. Caridas	5	M. Lambrinidès	5
Y. Garabedian	5	S. Sava	5
M. Mehmed	5	No 455	5
P. Mercouris	5	M. Nouri	5
As. Ahmed	—	A. Moustafa	5
Bedreddin	—	I. M. Fahri	5
Ah. Remzi	—	D. Stavridès	5
M. E. Zékéria	—	H. Dédéian	5
I. Ali	—	H. Piza	5
Meh. Kemal	5	Chenki	5
A. Abdullah	—	A. Garabet	5
J. Théodoriades	—	Total Ptrs	245
	à reporter	185	

### Avis

De la Liste civile

L'achat par la Liste civile de l'orge, de l'avocine, du beurre américain, du riz, du savon, de la farine, du sucre, des haricots, du café et autres articles alimentaires a été mis en adjudication. La première adjudication aura lieu le mardi 12 octobre 1920 et l'adjudication définitive le jeudi 14 octobre avec une réduction de 3 ojo. Les intéressés doivent munis des arrières réglementaires, s'adresser à l'administration de la Liste civile.

4363-3

— 3 —

membres ; il reposait son esprit. Les chrétiens ne savent pas reposer leur esprit en même temps que leurs membres : les musulmans ont cette science. Et c'est la plus précieuse, et la plus délicieuse, et la plus savoureuse, et ainsi la vie coule heureuse et votre ignorance en est honteuse !

Pourtant le hodja aperçut des fourmis qui s'en allaient sur la poussière, tout affaibrissé, par un chemin toujours le même, comme c'est la coutume des fourmis. Il s'amusa malicieusement à leur barrer la route avec une baguette, et la caravane s'arrêta, interdite et obtuse, c'est une autre habitude des fourmis.

Elles croient peut-être, elles aussi, que c'est Allah qui leur défend d'aller plus loin, songea Nasreddine. Les bêtes sont comme les hommes, elles s'imaginent qu'il est des signes d'en haut. Il n'y a pas de signes, et en peut toujours faire ce qu'on fait selon sa nature, il est vrai, certes, il est vrai que tout homme a un « kismet », mais son « kismet » est dans les instincts qu'il a reçus en naissant, et dans l'ordre général du monde.

C'est ainsi que le sceptique hodja s'encourageait dans son impunité. Les heures coulèrent. Dans le ciel encore bleu, la lune mit un joli croissant candide, et puis les nuages d'occident devinrent tout pareils à des robes de noces : dorés, pailletés, argentés, tramés de soie verte et galonnés de rouge, et puis, les oiseaux, dans le platane, se mirent à piailler, et le hodja sentit à l'odeur de l'air, du côté de la cuisine, à la couleur du feu, à l'éclat d'un plat d'étain, que le pilaf était cuit dans le chaudron, que le pilaf était sorti du chaudron pour entrer dans le plat d'étain, afin que le pilaf était servi et qu'il allait manger le pilaf. Et alors il croisa ses jambes devant une petite table, et il remercia sa femme en prenant un air aimable, et il se prépara à manger ce mets délectable, et sa fatuité était déplorable !

Mais ce n'était pas ainsi qu'en avait décidé Allah — loué soit l'unique ! — ceci justement au moment qu'il allait, pour la première fois, plonger le cuiller dans le plat... pan, pan, pan ! voilà qu'on frappe à la porte, pan, pan, pan ! qui donc est là ?

C'est nous, deux gendarmes, deux zapties, qui venons te voir de la part de Son Excellence le gouverneur. Il veut te voir, le gouverneur, il veut te voir tout de suite, saint homme !

C'est bon, répondit Nasreddine, c'est bon. J'irai après mon dîner.

Non, dirent les zapties, non ! Ca n'est pas comme ça. Avant ton dîner, avant ton dîner ! Tu mangeras chez Son Excellence, ou bien tu ne mangeras pas du tout, nous n'en savons rien. Mais il faut que tu viennes tout de suite.

— Que j'en prenne, dit Nasreddine en regardant son pilaf, que j'en prenne au moins une bouchée, une seule bouchée !

— Pas un grain de riz. Dépêche, dépêche !

— Tu vois infidèle ! dit Zéineb. Maintenant, que Son Excellence te garde tout le reste de ta vie, s'il plait à Dieu.

Or, si le gouverneur avait fait mander brusquement le hodja, la faute en était au lieutenant Ahmed-Hikmet lui-même, ce perfide, lequel avait suggéré au secrétaire de Son Excellence que le hodja seul était capable d'écouter un rapport sur un cas épique, un rapport très long, qui devait partir dès l'aube du lendemain. Et le secrétaire l'avait dit au gouverneur. Et le gouverneur avait trouvé cette idée d'entre les idées. Et le rapport était un rapport d'entre les rapports. Après le préambule, il y avait un exposé historique, après l'exposé historique des considérations générales après les considérations générales, une incide énumération des faits, après l'énumération, des conclusions, après les conclusions, un résumé des conclusions, et après le résumé, des pièces annexes.

— Je n'y comprends rien, dit le hodja d'un air maussade.

Il eut tort de dire qu'il n'y comprenait rien, Son Excellence le gouverneur lui donna des explications.

## Société d'Assurances Générales "Osmani Milli"

Conspile, le 21 septembre

M...  
Nous avons l'honneur de porter à votre connaissance que, conformément aux résolutions qui avaient été prises le 11 Mai 1920 par l'Assemblée Générale Extraordinaire des Actionnaires de la Société d'Assurances Générales "Osmani Milli", résolutions qui viennent d'être sanctionnées par l'ordre de S. M. I. le Sultan en date du 11 Zilhajje 1338. 26 Août 1920, la dénomination de la Société est changée en

## Société d'Assurances Générales de Constantinople

Veuillez en prendre note et agréez, M. nos salutations très distinguées.

Société d'Assurances Générales "Osmani Milli"

R. Piazza V. Besso

## MARSALA FLORIO

### LE MEILLEUR VIN DE DESSERT

Représ. A. & F. Guerraccino  
Omer Abid Han No 18 3me étage

### Les maladies vénériennes et de la peau

Sont traitées d'après les méthodes les plus récentes par le

DR. E. ORPHANIDES

de l'Université de Paris  
ex-assistant des professeurs Brocq et Jacquet

Injection de 606-914 absolument indolores.

Consult. 9-12, et 3 à 7

Grand'Rue de Pétra 375 au-dessus de la Banque Impériale Ottomane

A SOUS-Loyer entrepôt de 1er ordre sis Mahmudié, Sirkédi, Rue du tram Stamboul en face du Mes-sadet han. S'adresser, Galata, Rue Havra Tévékul Han 2me étage. 4357-4

## L'Arménie, la Cilicie et le principe des nationalités

A l'exemple des peuples qui, durant la dernière guerre, ont mérité leur indépendance, les Arméniens réclament leur libération complète afin de réaliser leurs idéals nationaux. Pour obtenir leur émancipation, ils ne se sont pas contentés de faire appel aux sentiments humanitaires des grandes puissances,

Ils ont étalé leurs revendications avec la devise que Louis XIV avait fait graver sur ses canons. Aussi, ont-ils eu le mérite d'être appelés le *septième allié, les petits alliés*. Oui, petits par le nombre et les ressources : mais grands et combien ! par leurs malheurs et par les sacrifices de toutes sortes qu'ils ont faits à la cause de la civilisation.

Les nations se reconnaissent à des signes immuables

Les lois que fondent les nations reposent, elles-mêmes, sur la communauté de la race, de la langue, de la religion, et sur les droits de premier possesseur du sol. De l'identité d'origine, d'intérêts matériels et de sentiments, découle donc le principe des nationalités. Ces signes distinctifs, les Arméniens peuvent-ils les invoquer pour légitimer leurs revendications au point de vue strict du droit international ?

L'argument du droit de premier possesseur est en faveur des Arméniens, selon l'histoire. Abstraction faite de la légende, laquelle renferme, tout de même, des vérités, la vie nationale de l'Arménie est divisée en deux grandes périodes. La première embrasse les événements, qui se sont déroulés depuis ses origines sur le sol natif. La seconde pour objet le pays sur lequel les Arméniens ont étendu leur domination, par voie de conquête, après avoir perdu ailleurs leur indépendance nationale.

Le berceau de l'unité politique des Arméniens a été le vilayet de Van, l'ancien Ourardou. Cette province fut conquise, il y a environ vingt-cinq siècles, par une colonie aryenne qui, avec les Hellènes et d'autres tribus du Pamir, avait contourné la mer Caspienne, détourné dans les steppes de la Russie méridionale, franchi les Balkans ; et qui, après avoir abandonné, pour toujours, l'Europe et traversé la Propontide, était arrivée, d'étapes en étapes, après plusieurs siècles, au pays ourgien. Cette colonne aryenne qui, lors de son arrivée en Thrace, avait la valeur d'un simple clan, parvint à conquérir l'Ourardou qui constituait un royaume ayant une civilisation plusieurs fois séculaire et dont l'organisation militaire avait été assez puissante pour lui permettre de résister, souvent avec bonheur et toujours avec gloire, aux redoutables assauts des puissants empires asiatiques, ses voisins.

Cependant, en faisant la conquête de l'Ourardou, les dirigeants du peuple arménien, ne détruisirent pas l'œuvre antérieure de la civilisation indigène. Au contraire, ils en purent tirer profit, ils enrichirent même leur panthéon national ; s'assimilèrent la population autochtone, et en peu de temps, affirmèrent la supériorité de leur race et de leur qualité de peuple européen, en créant un nouvel Etat auquel ils donnèrent le nom de Hatasdan que les historiens grecs ont dénommé Arménie, éponyme, selon les exégètes, d'un des chefs les plus valeureux de ce clan, si modeste au début par le nombre et les actes.

Après une existence de plusieurs siècles, l'étoile nationale pâlit, jusqu'au jour où (6 Juin 1064) les vaillants défenseurs d'Ani, la dernière capitale des Arméniens, furent ensevelis sous les décombres de ses murs. La première partie de l'histoire politique des Arméniens était close.... Mais, phénomène sans exemple dans les annales des peuples vaincus, telle est la vitalité de cette race saine, robuste et prolifique, qu'elle paraît destinée à l'immortalité ! Ni le fer, ni le feu, ni la famine n'ont pu l'anéantir....

Aussi devrait-elle prendre pour devise, cette pensée d'Horace : *Im-pavidum ferient ruine*.

La mort dans l'âme, mais se rai-dissant contre l'adversité, quelques gentilshommes de la famille des Bagratides, dernière dynastie du royaume arménien d'Ani, ayant à leur tête un prince du nom de Rou-péne, allèrent chercher une nouvelle patrie dans les montagnes du Tauris où grâce à leur talent militaire et au sens politique de leurs descendants, ils purent créer un nouveau royaume. D'un pays qui, à leur arrivée, n'avait que des institutions féodales où régnait le chaos politique et qu'exploitait le brigandage, ils firent un Etat pros-père et civilisé qui rendit les plus grands services aux croisés en les tirant, maintes fois, de situations désespérées. Du reste, leur chef ou baron en fut bien vite récompensé en recevant, des souverains, de l'Occident la couronne royale, sans aucun marchandise. Cependant, l'altruisme même de ce peuple fut la cause principale de sa perte. Ce peuple chrétien qui entretenait des rapports commerciaux avec l'Europe, et dont la noblesse avait contracté des alliances avec la cour de Byzance et les familles de la plus haute aristocratie de l'Occident, plus spécialement de la France, finit par succomber (13 Avril 1375) devant la jalouse et l'intolérance religieuse ; et le malheureux Léon V de Lusignan, son dernier roi repose dans les caveaux de Saint-Denis, auprès des sépultures royales de France. Après une vie nationale, environ quatre fois séculaire, l'indépendance de ce peuple, qui avait créé un Etat à caractère purement arménien, dans un pays qui n'avait jamais été unifié jusqu'à son arrivée, dut disparaître politiquement.

La possession du sol représentant un des éléments caractéristiques de la nationalité, les Arméniens peuvent donc, à juste raison, en exciper puisqu'ils sont les descendants de ceux qui ont été les premiers occupants des six vilayets orientaux et de la Cilicie. A la qualité de premiers possesseurs du sol, les Arméniens ont eu le mérite d'ajouter celle d'avoir été le seul peuple qui a su faire prospérer l'Arménie et la Cilicie ou Neo-Arménie, tant que ces royaumes sont restés sous leur domination. Du jour où ils ont été soustraits à cette autorité, le progrès moral et matériel a été en recul dans ces magnifiques régions.

L'instinct national amène le groupement par race. Cet instinct s'est conservé, sans mélange, chez les Arméniens, parce que leur race n'a pas été polluée par des mélanges. La fusion de ce clan avec les indigènes d'Ourardou n'a point altéré la limpide cristallinité de son essence, puisque, dans sa supériorité d'aryen, il s'est assimilé les éléments autochtones au lieu d'être absorbé. Tandis que la constitution ethnographique de l'Europe accuse un amalgame de Saxons d'Anglais, de Celtes, de Gaulois, de Kymbris, de Ligures, de Burgondes et enfin de Franks, d'Ières, de Pélasges, de Vandales et de Maures, de Cimbres, de Goths, de Teutons et d'Alemans ; d'Hébreux, d'Ostrogoths, de Lombards et de Latins, pour n'en citer que les principaux ; celle de l'Arménie a perdu, de temps immémorial, tout caractère de particularité pour garder ceux de la race aryenne. En l'état actuel si en Europe cette mosaïque de peuples et de tribus a créé, dans le creuset du temps des races qui se prévalent du principe des nationalités pour en étayer leur droit à une patrie et pour justifier leur irréductibilité, il est bien naturel et logique que les Arméniens, possesseurs légitimes et incontestables du sol de l'Arménie, et formant une race homogène, revendiquent la restitution intégrale de leur patrimoine usurpé. Pour ce qui est de la Cilicie, elle n'avait aucun cachet ethnique particulier lorsque les Arméniens en entreprirent la conquête. Non seulement ils y instaurèrent leur hégémonie, mais ils y imprimèrent en même temps, leur caractère national d'une manière tellement décisive et impérissable qu'elle en est restée imprégnée jusqu'à ce jour, malgré cinq cent quarante-cinq ans de martyre.

### Avis

De la préfecture de la ville  
La location séparée des chambres composant les étages inférieur et supérieur du Han construit par la Préfecture de la ville sur le terrain du Han de la Bourse sis à Galata et qui avait été démolie pour élargir la rue, a été mise aux enchères.

La première adjudication aura lieu le 12 octobre 1920 et l'adjudication définitive le 18 du même mois. Les intéressés doivent munis des arrhes réglementaires s'adresser à la direction de l'intendance.

4378-3

No 134. L'adjudication définitive de l'installation électrique du Grand-Bazar devant avoir lieu le samedi, 9 octobre 1920, à 11 heures du matin, avis en est donné aux intéressés. (4409-1)

Gérant, Djemil SIOUFFI, avocat

### Avis

No 134. L'adjudication définitive de l'installation électrique du Grand-Bazar devant avoir lieu le samedi, 9 octobre 1920, à 11 heures du matin, avis en est donné aux intéressés. (4409-1)

## Fourrures! Fourrures!

Nous informons notre honorable clientèle que nous venons d'acheter les Grands Magasins de Fourrures de feu

**Aram Couyoumdjian**

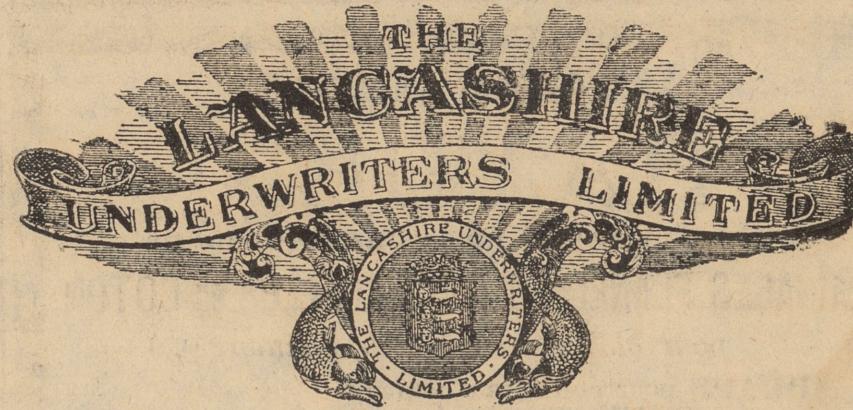
Stamboul, Mahmoud Pacha à l'entrée de Kurkji Han N. 1-4-5 et que nous continuons nos opérations sous la raison

**A LA PERFECTION**

**Mihran M. Ohanian**

Téléphone Stamboul 1148

Nos commandes de Fourrures de toutes sortes et de toutes premières qua ités étant arrivées d'Angleterre, de France et d'Allemagne nous sommes à même de satisfaire le bon goût de notre ancienne et nouvelle clientèle.



**Compagnie d'Assurance Maritime**

**ASSURE TOUS LES RISQUES**

**prix hors de toute concurrence**

**Agents généraux à Constantinople S. T. & C.**

Asma Altı Lazari Hafuzoglu Han 6-7 — Téléphone Stamboul 723

## Maison LOUVRE

Vendant meilleur marché de tout Constantinople

209 Grande Rue de Pétra 209

### Etoffes pour Ameublements

Rideaux — Stores — Couvertures de tous genres

### Linoleum -- Toile Cirée -- Lits

Nappes de tables — Essuie-mains — Calicots Cabot — Vichy etc.

N. B. — A cause de la baisse générale des prix des marchandises en Europe, nous offrons 10% d'escompte sur les prix fixes, de 21)4 Septembre 1920.

## LA MAISON

### G. & A. BAKER LTD

GRAND'RUE DE PÉRA, 370

Vient de recevoir

**2000 Costumes d'hommes**

**1000 Pardessus**

**1000 Imperméables**

**Costumes d'Ecoliers en plusieurs dessins**

et de qualité très durable à des prix défiant toute concurrence

## Aux négociants en bijouterie

J'ai l'honneur de porter à la connaissance des intéressés, bijoutiers, orfèvres, horlogers, etc., que j'ai fondé à Constantinople une succursale qui s'occupera des transactions des articles de ce genre avec les commerçants des villes balkaniques et de l'Anatolie, dans des conditions les plus favorables. Disposant actuellement, dans mon bureau d'un stock d'objets de bijouterie, nouvellement arrivés d'Europe, je prie Messieurs les négociants de vouloir bien, dans leur propre intérêt, m'honorer de leur visite.

### Vente en gros et prix fixes

Agop K. Papazian — Birindji Vakouf han No 35

Téléphone : Stamboul 271

Siège central : Sophia - Klementina 12

Succursale : Philippopolis - Zlataraka 15

## LABORATOIRE

### de chimie et de bactériologie

Chimiste: J. HEZMETTOK

Examens bactériologiques soignés et analyses biologiques, alimentaires, industrielles et autres. Les examens bactériologiques sont faits par le bactériologue Osman Chereffeddine bey, Adresse : Eminie Eunus, à l'extrémité du parti

Téléphone Stamboul 77.

# OUVERTURE des SECTIONS de GROS et DÉTAIL du NOUVEL ÉTABLISSEMENT

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE de BIJOUTERIE et HORLOGERIE

413 Grand'Rue de Pétra (Ex-Magasin Schaub), Telephone Pétra 2593

Seule propriétaire de fabrique de bijouterie. — Traite toutes affaires de bijouterie, joaillerie, argenterie et horlogerie. — Grands assortiments en stock

## ISTITUTO MARITTIMO NAZIONALE

Compagnie d'Assurances et Réassurances

Capital social: Lire italiennes 10.000.000

TRANSPORTS-INCENDIE

Siège Social Naples

Agent général pour l'Orient

ROSARIO PORCELLO

Galata, Balouk-Bazar, Enomatarchi han, N° 16 — Tél. Pétra 2652

La Maison Anglaise

## HAYDEN

vient de recevoir un joli assortiment de

### LAINAGES FLANELLES ET FLANELLES en COTON

pour blouses et robes de chambre

DRAPS pour costumes d'hommes

BONNETERIE de tout genre

CHAUSSURES

SACS et CHALES de voyage

COUVERTURES de lits en laine

EDREDONS etc.

479 Grand'Rue de Pétra 479

## GALOCHES

### RUSSO-SUÉDOISES

de la fabrique RUSSKA GUMIFABRICKEN A. B.

Marque TRAPEZ sont les plus solides,

les plus durables et les meilleures du monde.

Pour vente en gros s'adresser chez:

EDWARD LA FONTAINE & SONS

Stamboul, Alalemjî Han

ET CHEZ: L. KOHAN, M. ROCHLIN

Galata, Tidjaret Han.

## CANETTI ET OVADIA

Agents Généraux des Compagnies d'Assurances

INCENDIE : Lloyd de France, MARITIME : Lloyd de France, Paris. Niagara Fire Ins. Co Paris. Skandinavia, Copenhague. Il Mare, Rome.

Expertises, Commissariat d'Avaries, Agents Maritimes

Gatala, Merkez-Rihtim Han, 2me Etage

TÉLÉPHONE : PÉRA 645.

Bureaux à Stamboul: Modiano & Bassan Messadet Han No 21.

Le monde chic n'est plus tenu le courir à Paris et à Londres pour s'habiller depuis qu'il a à Pétra le Marchand Taillleur

**RAFFINÉ** 20 où la façon la plus soignée et la coupe la plus moderne ne coûtent que Litq :

Appl. Damadian, au coin d'Asmali Mesdjid, Grand'Rue de Pétra

OCCASION.....

Grands arrivages de : Galoches, Imperméables, Parapluies, Souliers

POUR HOMMES ET DAMES A DES PRIX EXCEPTIONNELLEMENT RÉDUITS

S'adresser à: NAP. EUSTHATHOPOULO & FILS

Rue Cara-Moustapha Ali Ekber Han Galata

## NOUVEL ARRIVAGE DE PNEUS MICHELIN

Chez la Maison Archimidis

Grand'Rue de Pétra 52-54

REDUCTION CONSIDÉRABLE DES PRIX

N'achetez pas vos pneus avant de consulter la MAISON ARCHIMIDIS

Téléphone: Pétra 1840

## VENTE au PRIX de FABRIQUE de LUSTRES ÉLECTRIQUES MARCHANDISE FRANÇAISE

Branche commission JOFFREDY COUASSI

Caracachoglu Han N. 9 Galata Kurekdjiler

## Eau de Cologne SANITAS

La meilleure de toutes les fabrications. — Echantillon gratis.

VENTE EN GROS: Droguerie «Sanitas» Stamboul

» Détail: Pharmacie Miskdjian, Bagtché-Capou

» » «Aux Fleurs de Nice» coin de Galata-Serai Pétra

## BANQUE D'ATHÈNES

Société Anon. — CAPITAL entièrement versé Drms 60.000.000

Siège Social à ATHÈNES

SUCCURSALE

DE CONSTANTINOPLE

Galata, Rue Voivoda

SOUS AGENCE de STAMBOUL

Méjandrik en face du Ministère des Postes et Télégraphes

Téléphone Stamboul 518.

AGENCES: EN GRÈCE: Agrinio, Calamata, Candie, Chalchis, La Canée, Cavalla, Chio Janina, Larissa, Lemnos (Castro) Métilin, Patras, Le Pirée, Pethymo, Salonicque, Samos Vathy et Carlovassi) Syra, Tripolitais, Volo.

EN TURQUIE Smyrne. — EN ÉGYPTE Alexandrie, Le Caire. — A LONDRES: 22 Fenchurch Street. — A MARSEILLE — A CHYPRE, Lémaissal,

LA BANQUE D'ATHÈNES s'occupe de toutes opérations de Banques telles que: Espcomptes, Recouvrements, Avances sur Titres et Marchandises; Emission de lettres de crédit, de chèques et ordres de paiements Garde de titres, Location de Coffres-forts; Ordres de bourse; Paiement de coupons; Ouverture de Comptes-Courants; Achat et Vente de Dévises et Monnaies étrangères.

LA BANQUE D'ATHÈNES reçoit des fonds en comptes de dépôts à vue et échéances fixes; accepte des marchandises en consignation et en dépôt libre. Service spécial de Caisse d'Epargne 4% d'intérêts.

## BANCA ITALIANA DI SCONTTO

Société Anon. Cap. entièrement versé Lit. 315.000.000. Réserves Lit. 68.000.000

SIÈGE SOCIAL A ROME

Sièges, Succursales et Agences dans 150 villes d'Italie  
SIÈGES A L'ÉTRANGER

Constantinople, — Paris, — Marseille, — Barcelone, — Rio de Janeiro, — São Paulo, — Tunis, — Massaoua (filiale autonome): Banca per l'Africa Orientale, — New York (filiale autonome): Italian Discount & Trust Co.

SIÈGE A CONSTANTINOPLE

Rue Voivoda, Galata TÉLÉPHONES : Pétra 2113-2114

AGENCE A STAMBOUL

Gulbenkian Han, TÉLÉPHONE: Stamboul 716

AGENCE A PÉTRA

Grand'Rue de Pétra No 355. Télephone Pétra 2550.

Avances contre gages. — Espcomptes d'effets. — Emission sur l'étranger.

— Ouverture de comptes courants. — Réception de dépôts à échéance fixe, à intérêts — Toutes autres opérations de Banque.

## BANQUE COMMERCIALE DE LA MÉDITERRANÉE

Capital francs: 30.000.000

Siège Social à Paris: 99 Rue des Petits-Champs.

Siège de Galata: Rue Voivoda No 27-35.

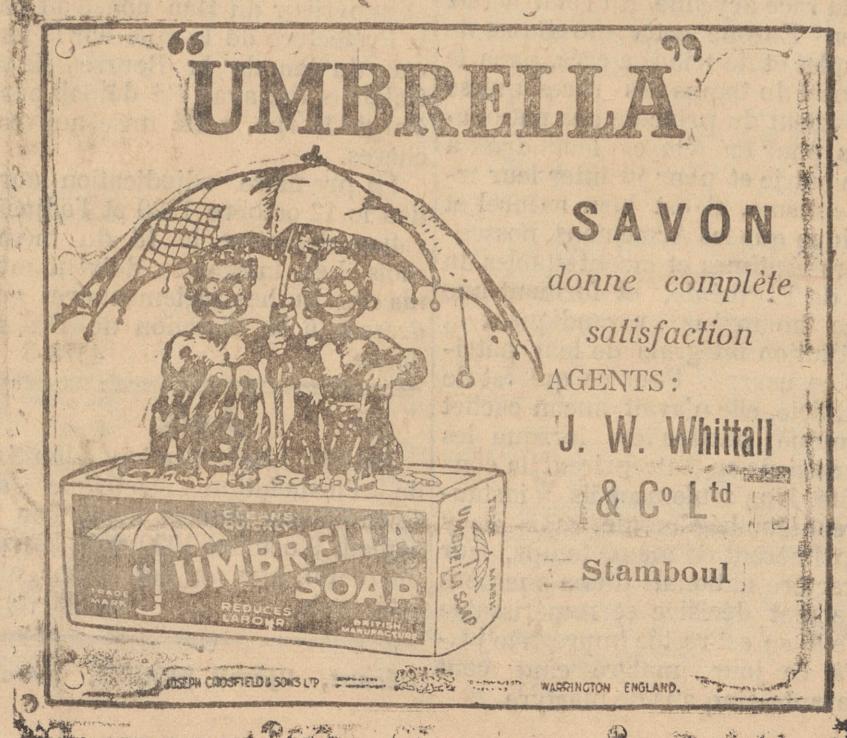
Agence de Stamboul: Bagtché-Capou No 15-17.

Dépot spécial des marchandises: Tahta-Calé No....

Toutes affaires de Banque

Service avantageux pour la caisse d'épargne

LOCATION DE SAFES A GALATA ET STAMBOUL  
DANS DES CHAMBRES FORTES DE TOUTE SÉCURITÉ



## Salle de vente de la STE EXPRESS

pis-à-vis les Petits-Champs.

Ce qui reste des marchandises de Mme la comtesse Loukowska. Une preuve d'amitié de la gentesse à l'égard des Turcs.

Madame la comtesse étant obligée de quitter notre ville ce qui reste de ventes précédentes, sera mis aux enchères par la société Express au passage d'Andria en face des Petits-Champs aux dates indiquées ci-dessous. Le Vendredi 8 courant de 10 h. du matin à 2 h. a. p. m. et 6 h. du soir jusqu'à minuit. Bilançage 10 h. —

La population et les négociants musulmans n'ayant pas fréquenté la vente de la semaine dernière, Mme la comtesse a été doucement touchée de cette abstention.

Les marchandises consistent en pendents, bijouterie, brillants, boucles d'oreilles, broches, colliers en perles, émeraudes, fourrures, manteaux et rideaux brodés à la main, couvertures tapis en soie en partie rares et porcelaines de table sculptées richement, vases en cristal, pendules, montres en or pour dames et messieurs, tapis persans de Tibriz, Chiraz, Khorassan, champagne et autres objets de grande valeur

## GRANDE VENTE Aux Enchères Publiques

Vente exceptionnelle pour cause de départ

Vendredi prochain 8 Octobre 1920. à 10 heures du matin, il sera procédé à la Vente aux Enchères Publiques du mobilier, appartenant à Mme Speteri, transférée de Saint-Pierre-Han

à la rue des Térazzi N° 8 à Pétra.

Elle consistera en: canapés, fauteuils, chaises, table de salon, vases japonais, étagères, rideaux, garde-robe, lavabos avec glaces, table de nuit, matelas, couvertures, buffet, bureau, campe et fauteuils en maroquin, etc; etc.

### Piano

La vente se fera au comptant. L'acheteur paiera en sus 5% pour frais de crise.

Commissaire-Priseur Paul R. Westerlag

Propriétaire de l'hôtel de vente: Pétra, rue Souterau, N° 8.

4382

## Offres et Demandes

A vendre par l'armée Britannique un certain nombre de chevaux et de mulots pouvant être vus au 41ème étage des Remontes, campant à Maslak.

Pour toute offre concernant une ou plusieurs bêtes. S'adresser au Bureau du Directeur des Remontes au G. H. Q. Harbié, jusqu'au 16 Octobre 1920 midi.

4383-3

On demande employés connaissant bien le français et les langues du pays. Ceux connaissant suffisamment les rues de Constantinople auront la préférence. S'adresser aux bureaux du Journal. (4360-2)

A louer à Pétra, situation centrale, belle maison, luxueusement meublée, 8 chambres de maîtres, 4 chambres de domestiques, cuisine, buanderie, bain, électricité, eau de Dercos. Livrable le 1er Novembre 1920. S'adresser: Galata Adalet Han N° 30 de 9 à 12 midi.

4380-3

On demande bien placier connaissant bien le marché et expérimenté aux boissons européennes ainsi qu'aux conserves alimentaires s'adresser avec référence par lettre au journal sous A. R.

4356-3

Un gros caniche noir, répondant au nom de Duc. Récompense à qui le ramènera à Mme Bonnal appr. d'Andria.

4351-2

Professeur d'Anglais ayant professé l'anglais depuis 20 ans dans les établissements supérieurs scolaires et ayant eu une expérience commerciale, cherche des leçons dans une école et dans les familles. S'adresser au bureau du Journal sous L. M. 4322-3